

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 19 AOÛT 2013 MONDAY, AUGUST 19TH, 2013,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

Absence justifiée : Justified absence:

Conseiller	Raymond Lalande	Councillor
-------------------	------------------------	-------------------

Résolution / Resolution no 476-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 477-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 478-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 12 août 2013.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on August 12, 2013.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité du parc de Limoges

Comité du parc de Limoges

Résolution / Resolution no 479-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU PARC DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du parc de Limoges, du 18 juin 2013, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU PARC DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes from the *Comité du parc de Limoges*, dated June 18th, 2013, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

**i) M. Doug Renaud et M. Marc Legault
re : piégeage des boues aux lagunes
de Limoges**

Voir le rapport écrit. M. Doug Renaud

**i) Mr. Doug Renaud & Mr. Marc Legault
re: sludge removal at the Limoges
lagoons**

See written report. Mr. Doug Renaud

explique que les boues des lagunes de Limoges n'ont jamais été retirées depuis leurs mises en services. Il a demandé deux différentes estimées, la première étant pour retirer le tout sous forme liquide et l'autre serait de mettre les boues dans des géo-tubes sur le site des lagunes et nous serions responsables de les transporter. M. Renaud recommande que nous engagions *Third High Farms Limited* pour enlever et éliminer le liquide des boues. Le coût n'est pas dans le budget 2013, par contre il suggère que le montant soit prélevé des fonds de réserve des eaux usées. Dans toutes nos lagunes nous devons éliminer les boues, mais les lagunes de Limoges sont les plus urgentes.

explains that the sludge from the Limoges lagoons has never been removed since they were commissioned. He has asked for two different prices, the first would be removing the whole as liquid and the other would be putting the sludge in large geo-tubes on the lagoon site and we would be responsible for hauling it. Mr. Renaud recommends we engage *Third High Farms Limited* to remove and dispose of the sludge liquid. The cost is not in the 2013 budget but he suggests that the amount be taken from the sewage reserve funds. All the facilities need sludge removal but the Limoges lagoons are the most urgent.

Résolution / Resolution no 480-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RECOMMANDATION DU GÉRANT TECHNICIEN SÉNIOR DU DÉPARTEMENT DES EAUX USÉS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Gérant technicien sénior du département des eaux usées concernant l'offre de service de *Third High Farms Limited* du 3 juillet 2013 pour le piégeage des boues aux lagunes de Limoges.

Adoptée

ii) M. Marc Legault re : chemin de frontière – concession 10

M. Marc Legault explique qu'il reste 1,1 km à refaire sur la concession 10, un chemin de frontière avec Alfred-Plantagenet. Le surintendant des routes à Alfred-Plantagenet a confirmé que son Conseil a approuvé de finir cette année le reste des travaux du 1,1km. M. Legault recommande d'approuver les travaux et les fonds devront être non-financés pour cette année et inclus dans le budget 2014 pour le quartier 1.

Résolution / Resolution no 481-2013

RECOMMENDATION FROM THE MANAGER SENIOR TECHNICIAN OF THE WASTEWATER DEPARTMENT

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Manager Senior Technician of the Wastewater Department concerning the service proposal from *Third High Farms Limited* dated July 3, 2012 for sludge removal at the Limoges lagoons.

Carried

ii) Mr. Marc Legault re: boundary road – Concession 10

Mr. Marc Legault explains that there is 1.1 km left to be done on Concession 10, a boundary road with Alfred-Plantagenet. The Road Superintendent of Alfred-Plantagenet has confirmed that his Council has approved to finish the remaining 1.1 km this year. Mr. Legault is recommending that this be approved and the funds be unfinanced for this year and included in the 2014 budget for Ward 1.

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CHEMIN DE FRONTIÈRE –
CONCESSION 10

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation approuve la recommandation du Directeur des travaux publics concernant la reconstruction de la concession 10 avec la municipalité de Alfred-Plantagenet et les dépenses estimés de 50 000.00 \$ soient non-financées pour 2013.

Adoptée

BOUNDARY ROAD – CONCESSION
10

Be it resolved that Council of The Nation Municipality approve the request of the Director of Public Works concerning the reconstruction of Concession 10 Boundary Road with the Township of Alfred-Plantagenet and the estimated cost of \$50,000.00 will be posted as unfinanced for 2013.

Carried

7.3

i) Mme Mary McCuaig re : possibilité d'extension du contrat avec *Mike's Waste Disposal Inc.*

Mme Mary McCuaig a signalé que suite à une rencontre avec Mike Sauvé de *Mike's Waste Disposal Inc.*, il a demandé s'il était possible de lui donner une extension de contrat au lieu d'aller en soumission pour le contrat d'ordures et de recyclage. Elle recommande d'obtenir l'estimation par écrit de Mike avant d'approuver cette demande.

i) Ms. Mary McCuaig re: possibility of contract extension with *Mike's Waste Disposal Inc.*

Ms. Mary McCuaig reported that she had a meeting with Mike Sauvé of *Mike's Waste Disposal Inc.* and he had asked if we could go ahead with a contract extension instead of going to tender for the garbage and recycling contracts. She recommended that we get a written estimate from Mike before approving this request.

7.2

M. Guylain Laflèche re : entente de plan d'ensemble SPA-6-2013 (5536, chemin de comté 10)

Voir le rapport écrit.

Mr. Guylain Laflèche re: site plan agreement SPA-6-2013 (5536 County Road 10)

See written report.

Résolution / Resolution no 482-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ENTENTE DE PLAN D'ENSEMBLE
SPA-6-2013

Attendu que le conseil municipal approuve le plan d'ensemble soumis par Stéphane Séguin, filière SPA-6-2013, tel que recommandé dans le rapport du service de l'aménagement du territoire du 6 août 2013, avec 9 espaces de

SITE PLAN AGREEMENT SPA-6-2013

Whereas Council approves the site plan submitted by Stéphane Séguin file SPA-6-2013, as recommended in the Planning Department report dated August 6th, 2013, with 9 parking spaces and 1 barrier free parking space;

stationnement et 1 espace de stationnement pour personnes souffrant d'un handicap;

Qu'il soit résolu que le conseil municipal autorise le maire et la greffière à signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et Stéphane Séguin, propriétaire du 5536 chemin de comté 10.

Adoptée

Be it resolved that Council authorize the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the Municipality and Stéphane Séguin, owner of 5536 County Road 10.

Carried

7.3

ii) Mme Mary McCuaig re : discussion de la politique de confidentialité

Voir le rapport écrit. Mme Mary McCuaig a expliqué que la politique de confidentialité est nécessaire en raison de l'information qui est disponible en domaine public. Elle fera parvenir la politique à notre traductrice à contrat.

ii) Ms. Mary McCuaig re: discussion of the Privacy Policy

See written report. Ms. Mary McCuaig explained that a Privacy Policy is needed due to the information being available on public domain. She will send the Policy to our contractor for translation.

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1

Rapport sur les sifflets de train à Limoges

M. Richard Legault indique que la demande d'annulation des sifflets du train a été discuté lors de la réunion du Comité de citoyens de Limoges. Il est convenu que ce n'est pas un bon moment pour lancer une étude du genre face aux récents événements au Lac Mégantic. Les intersections à Limoges sont très rapprochées, faisant paraître le sifflement du train comme s'il était continue. Il a été suggéré de faire une demande pour que les sifflets des trains soient réduits pendant la nuit; Mme McCuaig va vérifier si une étude est nécessaire pour cette demande.

Report on train whistles in Limoges

Mr. Richard Legault reported that the request to cancel train whistling was discussed at the last Limoges Citizen's Committee meeting. It was agreed that it is not a good time to initiate a study based on the recent events in Lac Mégantic. The crossings in Limoges are very close together making it seem like the whistling goes on for a long time. It was suggested that the whistling be reduced through the night; Ms. McCuaig will verify if a study is required for that request.

AUTRES

OTHER BUSINESS

13.1

Marc Laflèche re : demande de don pour le journal Agricom

Marc Laflèche re: donation request for *journal Agricom*

Résolution / Resolution no 483-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – JOURNAL AGRICOM

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au journal Agricom, pour leur journée festive qui aura lieu le 8 septembre 2013, au montant de 250,00 \$, provenant du compte de don général.

Adoptée

DONATION – JOURNAL AGRICOM

Be it resolved that Council approves giving a donation to the *journal Agricom*, for their festive day on September 8th, 2013, in the amount of \$250.00, to be taken from the general donation account.

Carried

13.2

Le Reflet / The News re : publicité

Aucune action.

Le Reflet / The News re: publicity

No action.

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de Taillon / Joly Technical Services re : tâches du surintendant de drainage

Le rapport de *Taillon / Joly Technical Services* fournit une brève description et les dépenses relater aux tâches du surintendant de drainage pour la période du 18 mai 2013 au 3 août 2013.

Report from Taillon / Joly Technical Services re: drainage superintendent duties

The report from *Taillon / Joly Technical Services* provides a brief description and expenses related to the duties of the Drainage Superintendent for the period of May 18th, 2013 to August 3rd, 2013.

CORRESPONDANCE**CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 484-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 19 août 2013 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the August 19, 2013 agenda be received.

Carried

DÉLÉGATIONS**DELEGATIONS**

10.1

Réjeanne Legault & Edgar Pommainville re : Club du bonheur à Limoges

Voir la présentation écrite. M. Edgar Pommainville présente les différentes options fondées sur le fait que tous les autres clubs de la Nation ont déjà un espace fourni par la municipalité. L'échéancier pour le club des aînés, le Club du Bonheur de Limoges, pour un nouvel espace à exploiter est septembre 2014. Ils demandent de signer avec la municipalité un protocole d'entente afin de poursuivre ce projet. M. St-Amour assure le groupe que le Conseil est très conscient des besoins des aînés à Limoges. M. Richard Legault mentionne que la municipalité et le groupe devraient se renseigner auprès de la direction du CSDCEO de leurs plans futurs pour l'édifice de l'Annexe. M. Edgar Pommainville a demandé au Conseil de se souvenir de leur groupe lorsque les discussions budgétaires auront lieu. En terminant, M. Marcel Legault mentionne au groupe que leur présentation manque une composante de levée de fonds. Lorsque vous demandez des fonds, il est toujours utile de montrer à quel point la communauté supporte le projet et non seulement se fier aux contributions gouvernementales pour l'opération.

10.2

Mme Shirley Racine re : Centre médical de Limoges

Voir la présentation écrite. Le groupe a récemment reçu une subvention de la Caisse populaire Trillium pour poursuivre la deuxième phase de leur étude. Mme Shirley Racine explique qu'il y a beaucoup d'intérêt de la part de médecins, de dentistes, de pharmaciens, etc, mais ce qui manque est une bâtisse et une propriété. Elle demande un soutien

Réjeanne Legault & Edgar Pommainville re: Club du bonheur in Limoges

See written presentation. Mr. Edgar Pommainville presents several options based on the fact that all of the other clubs in The Nation already have a space provided by the municipality. The timeline for the seniors club, *Club du Bonheur de Limoges*, for a new space to operate is September 2014. They are asking for a memorandum of understanding signed with the municipality to continue this project. Mr. St-Amour reassured the group that Council is very aware of the seniors' needs in Limoges. Mr. Richard Legault mentions that the municipality & group should inquire with the CSDCEO Board of their future plans with the Annex building. Mr. Edgar Pommainville asked Council to keep their group in mind when the budget discussions take place. To finish, Mr. Marcel Legault mentioned to the group that their presentation lacks a fundraising component. When asking for funds, it is always helpful to show that the community is behind the project and not only relying on government funds for their operations.

Ms. Shirley Racine re: Centre médical de Limoges

See written presentation. The group has recently received funding from *Caisse populaire Trillium* to continue the second phase of their study. Ms. Shirley Racine explains that there is a lot of interest from doctors, dentists, pharmacists, etc. but what is lacking is a building and property. She is asking the municipality for financial support to hire a consultant to continue

financer de la municipalité pour continuer leur projet et faire la sélection des promoteurs. M. Richard Legault félicite le comité dans leurs efforts visant à encourager le développement dans la région de Limoges. Il mentionne également qu'il serait probablement temps pour la municipalité d'envisager l'embauche d'un agent de développement économique.

their work and choosing interested developers. Mr. Richard Legault congratulated the Committee in their efforts to encourage development in the region of Limoges. He also mentioned that it may be time for the municipality to consider hiring an economic development officer.

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 485-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 96-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 96-2013 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 19 août 2013 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 96-2013

Be it resolved that By-law no. 96-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of August 19th, 2013 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 486-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 57.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:57 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk